



Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp Website: www.mayorsforpeace.org

เมษายน 2025

เรียน เพื่อนนายกเทศมนตรี

ผมหวังว่าท่านจะสบายดี

ในเดือนสิงหาคม ค.ศ. 1945 ระเบิดปรมาณูสองลูกได้ทำลายเมืองฮิโรชิมาและนางาซากิให้กลายเป็นซากปรักหักพังในทันที คร่าชีวิตอันมีค่าไปกว่า 210,000 คนภายในปีดังกล่าว ฮิบาคุฉะ —ผู้รอดชีวิต— ยังคงต้องทนทุกข์ทรมานจากผลพวงที่เป็นอันตรายที่ตามมา โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากรังสี ในขณะที่จิตใจและร่างกายของพวกเขากำลังเจ็บปวด แต่พวกเขายังคงอุทธรณ์ต่อไปว่า "ไม่มีใครควรทนทุกข์ทรมานเหมือนกับเรา"

เนื่องจากฮิบาคุฉะมีอายุมากขึ้น เราจึงมีความมุ่งมั่นที่จะแบ่งปันประสบการณ์และความปรารถนาอันแรงกล้าเพื่อสันติภาพ และการยอมรับอย่างสุดใจจากคนรุ่นต่อไป และเพื่อให้คำมั่นสัญญาเหล่านั้นเผยแพร่ไปทั่วโลก ผมมั่นใจว่า การเผยแพร่ข้อความของเหล่าฮิบาคุฉะจะนำไปสู่การตระหนักถึงเจตจำนงที่ทรงพลังที่สุดของพวกเขา นั่นคือ การยกเลิกอาวุธนิวเคลียร์

ในปี ค.ศ. 1982 เมืองฮิโรชิมาและนางาซากิได้ก่อตั้งองค์การ Mayors for Peace ขึ้น เพื่อบรรลุเป้าหมายดังกล่าว โดยองค์กรนี้เป็นองค์กรที่เป็นกลาง และเป็นเครือข่ายเทศบาลระดับโลก ซึ่งขึ้นทะเบียนกับคณะมนตรีเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ ณ องค์การสหประชาชาติ นับตั้งแต่การก่อตั้ง องค์การ Mayors for Peace ได้เพิ่มจำนวนสมาชิก และทำงานเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันกับเมืองสมาชิกเพื่อเรียกร้องการตระหนักถึงโลกปลอดจากอาวุธนิวเคลียร์และสันติภาพของโลกที่ยั่งยืน โดยมีนายกเทศมนตรีเมืองฮิโรชิมาเป็นประธานองค์การฯ และรองนายกเทศมนตรีเมืองนางาซากิเป็นรองประธานองค์การฯ ร่วมกับนายกเทศมนตรีเมืองอื่น ๆ อีก 10 เมืองจากทั่วโลก ณ วันที่ 1 เมษายนของปีนี้ องค์การ Mayors for Peace มีจำนวนสมาชิกเพิ่มขึ้นเป็น 8,477 เมืองสมาชิกจาก 166 ประเทศและภูมิภาค

ในเดือนมกราคม ค.ศ. 2021 สนธิสัญญาห้ามอาวุธนิวเคลียร์มีผลบังคับใช้ ซึ่งเป็นสนธิสัญญาพหุภาคีฉบับแรกที่กำหนดชัดเจน และเป็นพื้นฐานว่า อาวุธนิวเคลียร์อยู่ภายใต้ข้อห้ามนี้ทั้งหมด สิ่งนี้เป็นข้อพิสูจน์ว่า เสียงของฮิบาคุฉะและผู้ที่มีความปรารถนาอย่างแรงกล้าในการกำจัดอาวุธนิวเคลียร์ทั้งหมด ได้ผลักดันสังคมนานาชาติไปข้างหน้า ในการนี้ องค์การ Mayors for Peace ได้รับรองวิสัยทัศน์เพื่อการเปลี่ยนแปลงอย่างสันติไปสู่โลกที่ยั่งยืน (PX Vision) และแผนปฏิบัติการ (ค.ศ. 2021-2025) ในเดือนกรกฎาคมของปีเดียวกัน วิสัยทัศน์ดังกล่าวกำหนดวัตถุประสงค์สามประการ ได้แก่ "การตระหนักถึงโลกที่ปราศจากอาวุธนิวเคลียร์" "การตระหนักถึงเมืองที่ปลอดภัยและยืดหยุ่น" และ "การส่งเสริมวัฒนธรรมแห่งสันติภาพ" และเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์เหล่านี้ เราตัดสินใจที่จะให้ความสำคัญกับการเพิ่มจำนวนสมาชิกของเราให้มากขึ้น

จำนวนเมืองสมาชิกที่เพิ่มขึ้นขององค์การ Mayors for Peace จะเป็นพลังอันแข็งแกร่งที่จะสร้างแรงผลักดันที่แท้จริงต่อสันติภาพ และการยกเลิกอาวุธนิวเคลียร์ ท้ายที่สุดนี้ ผมขอให้ท่านแบ่งปันข้อความของเราจากเมืองฮิโรชิมาและนางาซากิที่ถูกทิ้งระเบิดปรมาณู และเข้าร่วมกับองค์การ Mayors for Peace เพื่อสนับสนุนความคิดริเริ่มที่นำไปสู่สันติภาพของโลกที่แท้จริงและยั่งยืนของเรา

ขอแสดงความนับถือ

มัตสึอิ คาซุมิ

ประธานนายกเทศมนตรีเพื่อสันติภาพ
นายกเทศมนตรีเมืองฮิโรชิมา



แบบฟอร์มลงทะเบียน องค์กร **Mayors for Peace**

ถึง คุณมัตสึอิ คาซึมิ
นายกเทศมนตรีเมืองฮิโรชิม่า
ประธานองค์กร Mayors for Peace

ผม/ดิฉันขอแสดงการสนับสนุนของเมือง/เทศบาลในการยกเลิกอาวุธนิวเคลียร์ และความปรารถนาที่จะเข้าร่วมเป็นสมาชิกองค์กร Mayors for Peace

ชื่อเมือง/เทศบาล **: _____

** ชื่อนี้จะใช้เพื่ออ้างถึงเมือง/เทศบาลของคุณในฐานะข้อมูลของเรา

ชื่อประเทศของคุณ: _____

ชื่อนายกเทศมนตรี: _____

คำนำหน้านาม: _____

ลายเซ็นของนายกเทศมนตรี: _____

วันที่: _____

ที่อยู่สำนักงานของนายกเทศมนตรี: _____

โทร: _____ แฟกซ์: _____

อีเมล: _____

เว็บไซต์: _____

จำนวนประชากรในเทศบาล/เมือง: _____

บุคคลติดต่อ

ชื่อ: _____

คำนำหน้านาม : _____

ตำแหน่ง: _____

อีเมล: _____

*แบบฟอร์มลงทะเบียนนี้แสดงถึงการตัดสินใจของเมือง/เทศบาลของท่านในการเข้าร่วมเป็นสมาชิกองค์กร Mayors for Peace หากเมือง/เทศบาลของท่านต้องการขั้นตอนเฉพาะ รวมถึงการอนุมัติจากสภาเมือง / เทศบาลของท่าน โปรดส่งแบบฟอร์มนี้หลังจากขั้นตอนดังกล่าวเสร็จสิ้น

กรุณาส่งแบบฟอร์มนี้ไปที่:
สำนักเลขาธิการ
แฟกซ์: +81-82-242-7452
อีเมล: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp



Mayors for Peace

1. ข้อมูลโดยสังเขป

ในเดือนสิงหาคม ค.ศ. 1945 ระเบิดปรมาณูที่ทิ้งลง ณ เมืองฮิโรชิมาและนางาซากิ ทำให้เมืองทั้งสองพังทลายกลายเป็นเศษซากในทันที และคร่าชีวิตอันมีค่าไปกว่า 210,000 ราย โดยกว่า 75 ปีนับตั้งแต่เกิดเหตุระเบิด ผู้รอดชีวิต (ฮิบาคุชะ) จำนวนมากยังคงต้องทนทุกข์ทรมานจากทางร่างกายและอารมณ์จากผลพวงของรังสี เพื่อเผยแพร่ความปรารถนาอันแรงกล้าไปทั่วโลก ข้อความอันทรงพลังของฮิบาคุชะได้แสดงเป็นสัญลักษณ์ในข้อความที่ว่า "ไม่ควรมีใครทนทุกข์ทรมานเช่นพวกเรา" และเพื่อให้แน่ใจว่าข้อความจะถูกส่งต่อไปยังคนรุ่นต่อไปในอนาคต เมืองฮิโรชิมาและนางาซากิยังคงแน่วแน่ในการยื่นหยัดต่อโลกว่า อาวุธนิวเคลียร์นั้นไร้มนุษยธรรม และยังคงเรียกร้องให้ยกเลิกต่อไป

เมื่อวันที่ 24 มิถุนายน พ.ศ. 1982 ในการประชุมพิเศษของสหประชาชาติว่าด้วยการลดอาวุธครั้งที่ 2 ซึ่งจัดขึ้น ณ สำนักงานใหญ่สหประชาชาติในนครนิวยอร์ก ในครั้งนั้น ทาเคชิ อารากิ นายกเทศมนตรีเมืองฮิโรชิมาได้เรียกร้องให้เมืองต่างๆ ทั่วโลกก้าวข้ามพรมแดนของประเทศ และเข้าร่วมเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันเพื่อทำงานร่วมกัน เพื่อกดดันให้ยกเลิกอาวุธนิวเคลียร์ ต่อจากนั้นเมืองฮิโรชิมาและนางาซากิได้จัดตั้ง "การประชุมนายกเทศมนตรีโลกเพื่อสันติภาพผ่านความเป็นปึกแผ่นระหว่างเมือง" (ปัจจุบันคือ องค์การ Mayors for Peace) ซึ่งประกอบด้วยนายกเทศมนตรีทั่วโลกที่แสดงการสนับสนุนสำหรับการเรียกร้องนี้อย่างเป็นทางการ ในปี ค.ศ. 1991 องค์การฯ ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นองค์กรนอกภาครัฐในสถานะที่ปรึกษาพิเศษของคณะมนตรีเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ

*เมื่อวันที่ 5 สิงหาคม ค.ศ. 2001 องค์การฯ ได้เปลี่ยนชื่อจาก "การประชุมโลกของนายกเทศมนตรีเพื่อสันติภาพ ผ่านความเป็นปึกแผ่นระหว่างเมือง" เป็น "องค์การ Mayors for Peace"

2. พันธกิจ

วัตถุประสงค์ของ "องค์การ Mayors for Peace" คือ การมีส่วนร่วมในการบรรลุสันติภาพของโลกที่ยั่งยืน โดยกระตุ้นความกังวลในหมู่พลเมืองของโลกเพื่อการยกเลิกอาวุธนิวเคลียร์ทั้งหมดผ่านความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน อย่างใกล้ชิดระหว่างเมืองสมาชิก ตลอดจนมุ่งมั่นที่จะแก้ปัญหาที่สำคัญของมนุษยชาติ เช่น ความอดอยากและความยากจน ชะตากรรมของผู้ลี้ภัย การละเมิดสิทธิมนุษยชน และความเสื่อมโทรมของสิ่งแวดล้อม

3. โครงสร้าง

1) เมืองสมาชิก (ณ 1 เมษายน 2025)

8,477 เมือง ใน 166 ประเทศและภูมิภาค	พื้นที่	ประเทศและภูมิภาค	จำนวนเมืองสมาชิก
	เอเชีย	39	3,365
	โอเชียเนีย	9	137
	แอฟริกา	49	440
	ยุโรป	41	3,449
	อเมริกาเหนือ	3	343
	ละตินอเมริกาและแคริบเบียน	25	743

ภูมิภาค: ไต้หวัน / ปาเลสไตน์ / ไซปรัสเหนือ (เอเชีย), หมู่เกาะนอร์เทิร์นมาเรียนา / เฟรนช์โปลินีเซีย (โอเชียเนีย), โชมาลแลนด์ (แอฟริกา), โคโซโว (ยุโรป), กรีนแลนด์ (อเมริกาเหนือ), เปอร์โตริโก (ละตินอเมริกาและแคริบเบียน)

2) เมืองผู้บริหาร

21 เมืองต่อไปนี้เป็นเมืองผู้บริหาร (จากเก่าที่สุดไปใหม่ที่สุด)

เมืองประธาน :

ฮิโรชิมา (ญี่ปุ่น)

เมืองรองประธาน :

นางาซากิ (ญี่ปุ่น)

ฮันโนเวอร์ (เยอรมนี)

มาลากอฟฟ (ฝรั่งเศส)

มนดินลูปา (ฟิลิปปินส์)

แมนเชสเตอร์ (สหราชอาณาจักร)

อึเปอรั (เบลเยียม)

กรานโนเลอรั (สเปน)

ฮาลาบจา (อิรัก)

ไบโอกราด นา โมร (โครเอเชีย)

ดิมอยน์ (สหรัฐอเมริกา)

มอนทรีออล (แคนาดา)

เมืองผู้บริหาร:

ซานโตส (บราซิล)

เวลลิงตัน (นิวซีแลนด์)

ซาราเยโว (บอสเนียและเฮอร์เซโกวีนา)

กรุงเทพมหานคร (ประเทศไทย)

คาร์ตาโก (คอสตาริกา)

เดहरาน (อิหร่าน)

กริณี (ฝรั่งเศส)

เซอร์เวีย (อิตาลี)

เอไวรา (โปรตุเกส)

*เมืองที่ขีดเส้นใต้ คือ เมืองผู้นำที่รับผิดชอบระดับภูมิภาค: 19 เมือง

3) สำนักเลขาธิการฯ

ที่อยู่: c/o มูลนิธิวัฒนธรรมสันติภาพฮิโรชิมา

1-5 นากาจิมะโจ, นากะกุ, ฮิโรชิมา 730-0811 ประเทศญี่ปุ่น

อีเมล: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

เว็บไซต์: www.mayorsforpeace.org

4. วิธีการเข้าร่วม

1) ขั้นตอนการลงทะเบียน

- หากเมือง/เทศบาลของท่านต้องการเข้าร่วมกับเรา โปรดส่ง "แบบฟอร์มลงทะเบียน" ไปยังสำนักเลขาธิการฯ
- สำนักเลขาธิการฯ จะทำการลงทะเบียนเมืองสมาชิกใหม่เดือนละครั้ง (ประมาณวันที่ 20 ของเดือน)
- วันที่เข้าร่วม คือ วันที่ 1 ของเดือนถัดจากวันที่ขั้นตอนการลงทะเบียนเสร็จสิ้นโดยสำนักเลขาธิการฯ
"ใบรับรองการเป็นสมาชิก" จะถูกส่งไปยังเมืองในเครือข่ายหลังจากวันที่เข้าร่วม

2) ค่าสมาชิก

2,000 เยน/ปี

3) ตัวอย่างกิจกรรมของเมืองสมาชิก

- การส่งเสริมการผลักดันคำร้องที่เรียกร้องให้ทุกรัฐเข้าร่วมสนธิสัญญาห้ามอาวุธนิวเคลียร์โดยเร็วที่สุด
- การจัดกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับสันติภาพ เช่น นิทรรศการโปสเตอร์ระเบิดปรมาณูขององค์การ Mayors for Peace และแบ่งปันรายงานผลการจัดงานฯ
- การเชิญนายกเทศมนตรีของเมืองพี่เมืองน้องและเมืองใกล้เคียงที่ยังไม่ได้เป็นสมาชิกเข้าร่วมกับองค์การ Mayors for Peace
- การเข้าร่วมการประชุมสามัญ

5. การประชุม

1) การประชุมสามัญ

องค์กร Mayors for Peace จัดการประชุมใหญ่ทุกๆ สี่ปีตามหลักการ การประชุมสามัญนี้ เมืองอิโรชิม่าและเมืองนางาซากิจะสลับกันเป็นเจ้าภาพ ซึ่งการประชุมสามัญขององค์กร Mayors for Peace จะเป็นโอกาสสำหรับเมืองสมาชิกในการตัดสินใจและรับหลักการที่มีความสำคัญ ต่อองค์กรฯ



การประชุมสามัญครั้งที่ 10
(ตุลาคม 2022 อิโรชิม่า)

2) การประชุมผู้บริหาร

องค์กร Mayors for Peace จัดการประชุมผู้บริหารทุกสองปี ณ หนึ่งในเมืองผู้บริหารขององค์กรฯ ซึ่งผู้บริหารจะหารือเกี่ยวกับความคิดริเริ่มในอนาคตและแผนสำหรับการประชุมสามัญครั้งต่อไป

6. วิสัยทัศน์เพื่อการเปลี่ยนแปลงอย่างสันติสู่โลกที่ยั่งยืน (PX Vision)

— การสร้างสันติภาพโดยเมืองเพื่อการลดอาวุธและความมั่นคงร่วมกัน —

1) โครงร่าง

เพื่อให้บรรลุจุดประสงค์ในการทำให้เป็นโลกที่ทุกคนสามารถได้รับประโยชน์จากสันติภาพตลอดไป โดยตระหนักถึงการกำจัดอาวุธนิวเคลียร์ทั้งหมด และโดยการบรรลุและรักษาการอยู่ร่วมกันอย่างสันติ ระหว่างมนุษยชาติทั้งหมดตามวิสัยทัศน์ปี ค.ศ. 2020 องค์กร Mayors for Peace ได้ยอมรับวิสัยทัศน์สำหรับการเปลี่ยนแปลงอย่างสันติไปสู่โลกที่ยั่งยืน (PX Vision):

การสร้างสันติภาพโดยเมืองเพื่อการลดอาวุธและความมั่นคงร่วมกัน ในการประชุมผู้บริหารองค์กรฯ ครั้งที่ 12 ในเดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2021 ด้วยเหตุนี้ เราจึงสร้างเมืองที่พลเมืองดำเนินการด้วยความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกัน เพื่อบำเพ็ญสูงสุดในการตระหนักถึงสันติภาพของโลกที่ยั่งยืน

2) การริเริ่ม

เพื่อสร้างความมั่นใจในความปลอดภัยและความมั่นคงของพลเมืองของตนจากภัยคุกคามครั้งใหญ่ของอาวุธนิวเคลียร์ ให้เมืองต่างๆ และบรรลุและรักษาการอยู่ร่วมกันอย่างสันติระหว่างมนุษยชาติทั้งหมด ภายใต้วัตถุประสงค์สามประการที่กำหนดไว้ในวิสัยทัศน์ เมืองสมาชิกองค์กร Mayors for Peace จะดำเนินการตามความคิดริเริ่มที่ระบุไว้ในแผนปฏิบัติการองค์กร Mayors for Peace (ค.ศ. 2021 - 2025) เพื่อส่งเสริมการสร้างสันติภาพโดยเมือง



[ความคิดริเริ่มหลัก]

1. การอุทธรณ์ต่อสหประชาชาติและรัฐบาลแห่งชาติ
2. การจัดนิทรรศการโปสเตอร์ระเบิดปรมาณูขององค์กร Mayors for Peace
3. การเปิดโอกาสในการรับฟังคำให้การของฮิบาคูชะ
4. การแจกจ่ายและดูแลเมล็ดพันธุ์ต้นไม้ผู้รอดชีวิตจากระเบิดปรมาณู
5. การประกวดศิลปะเยาวชน "เมืองสงบสุข"
6. การจัดสัมมนาการศึกษาสันติภาพผ่านเว็บ
7. ความร่วมมือกับเมืองสมาชิก



การกล่าวของประธานในการประชุม
ครั้งที่สอง
ของภาคีสันติสัญญาห้ามอาวุธนิวเคลียร์
(พฤศจิกายน 2023, นครนิวยอร์ก)



การประชุมกับนายกุแตร์ค
เลขาธิการองค์การสหประชาชาติ
(พฤศจิกายน 2023, นครนิวยอร์ก)
(ภาพถ่ายโดย: สหประชาชาติ / เอวาน
ซินเดอร์)



การประชุมกับผู้แทนรัฐบาลแห่งชาติ
(พฤศจิกายน 2023, นครนิวยอร์ก)



การนำเสนอของเยาวชน Mayors for
Peace ใน Mayors for Peace Youth
Forum ที่จัดขึ้นในสำนักงานสหประชาชาติ
(สิงหาคม 2023, เมืองเวียนนา)



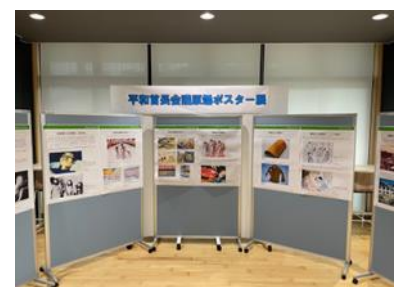
พิธีปลูกต้นไม้ที่รอดจากระเบิดปรมาณูรุ่นที่ 2
โดยเมืองสมาชิกรุ่นที่ 2
(มีนาคม 2024, เมืองโอบุ)



การจัดงานสัมมนาออนไลน์ด้านการศึกษา
เกี่ยวกับสันติภาพ
(กุมภาพันธ์ 2024, เมืองอิโรชิม่า)



การขอลายเซ็นจากผู้เห็นชอบตามท้องถนนเพื่่นการเสนอลายเซ็นต่อผู้แทนขององค์การสหประชา
ชาติ โดยนักเรียนมัธยมปลายที่เข้าร่วม
โดยประธานและนักเรียนมัธยมปลาย
(สิงหาคม 2022, อิโรชิม่า)



การจัดนิทรรศการโปสเตอร์ระเบิดปรมาณู
โดยเมืองสมาชิกรุ่นที่ 2
(สิงหาคม 2023, เมืองคาโดกาว่า)



Mayors for Peace

Secretariat

c/o Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 JAPAN
E-mail: mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp Website: www.mayorsforpeace.org